

ALL+

互動英語 200 期特刊

ALL+ Interactive English: Anniversary Compilation Edition

【電腦互動學習軟體下載版】

1. 僅適用 Windows (內附 MP3 音檔)

2. 下載序號請見 p. 223 說明



從日常生活到環遊世界



英語會話 與閱讀



ALL in One

Home and Abroad: English for Daily Life and Travel

18 篇圖解生活英語會話 × 28 篇世界著名景點文章

培養用英文溝通的能力，增進對不同文化歷史的理解



特價 329 元

124056-11

LiveABC

英語數位學習第一品牌

www.LiveABC.com

Fast Food Restaurant

圖解速食店

譯文朗讀 正常 CD/MP3 Track 1



Tex-Mex Fast Food 德墨速食



American Fast Food 美式速食



beef bacon burger
[bif] [bekən] [bəga]
牛肉培根堡



fish burger
[fiʃ] 魚堡



barbecue chicken
burger
[bərbə.kju] [tʃikju]
BBQ 烤雞起司堡



submarine sandwich
[səbmaɪn] [sənd.wɪtʃ]
潛艇堡三明治 (簡稱 sub)



chicken nuggets
[nʌgəts] 雞塊



hot wings
[hɔt] [wɪŋz] 辣雞翅



grilled chicken
[grɪld] 烤雞



popcorn chicken
[pəp.kɔn] 離米花



onion rings
[ʌnjən] [rɪŋz] 洋蔥圈



hash browns
[hæʃ] [braʊnz] 薯餅



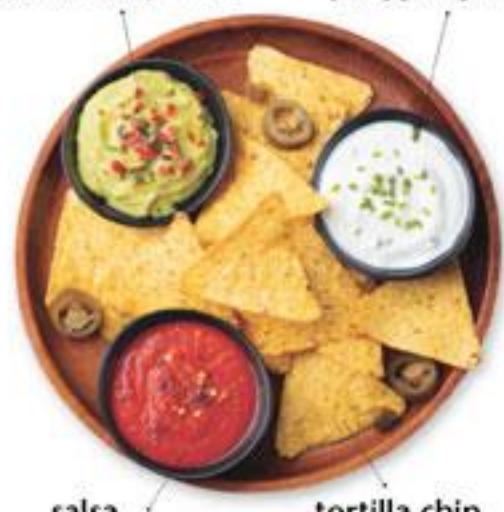
sundae
[sʌnde] 冰淇淋聖代



mashed potatoes
[mæʃt] [pa:tətoz] 馬鈴薯泥

guacamole
[gwəkə'moli] 酪梨醬

sour cream
[sɔ:tə] [krim] 酸奶



salsa
[salsə] 莎莎醬

tortilla chip
[tɔ:tɪlə] 瓢西哥玉米脆片



refried beans
[ri'fraɪd] [bɪnz] 豆泥



fajitas
[fə'hɪtəz] 墨西哥烤肉



tamales
[tə'moliz] 瓢西哥粽
(又音譯作「塔馬利」)



chimichanga
[tʃim'i:tʃəngə] 瓢西哥炸捲
(又音譯作「恰米強克捲」)

First Time for Fast Food

速食新體驗

—Torie Gervais



課文朗讀 正常 CD/MP3 Track 2

快速 MP3 Track 111

Checking Out the Menu

Jessica is from Taiwan and has never had Tex-Mex^{*} fast food before, so her host brother Louis decides to take her to Qwik Taco to try some.

Louis: Well, here we are—your first Tex-Mex experience. Let's take a look at the menu so you can see what they've got.

Jessica: Oh, this is pretty different from a burger chain.¹ I'm used to everything coming with fries.

Louis: You won't find fries here! Most Tex-Mex comes with rice, beans, or chips and salsa as sides.

Jessica: So, I can choose from tacos, burritos, quesadillas, or a taco bowl for the main dish?

Louis: Yep, or you can mix and match with a combo meal.

Jessica: There are so many choices, and I don't know what's good.

Louis: Well, my favorite is the mega^{*} chimichanga, which is a huge deep-fried burrito.

Jessica: It's nearly the size of my head! I want to try more than one thing. Maybe I should get several things from the dollar menu.*

Ordering Fast Food

After looking over the menu, Jessica and Louis are ready to order.

Cashier: Welcome to Qwik Taco. Can I take your order?

Louis: I'll have a number three combo meal.

Cashier: OK, so that's three soft-shell tacos. What would you like to drink?

Louis: Cola, please, without ice.

Cashier: Any sides with that?

Louis: Hmm, can I get a side of refried beans?

Cashier: Sure thing. (Turns to Jessica) And for you?

Jessica: What should I get if I want to try it all?

Cashier: You can try our party platter^{*}—it comes with a quesadilla, two tacos, two burritos, and supersized nachos. It also comes with free drink refills.²

Jessica: That's really tempting,³ but it's so much food!

Louis: You know what? Why don't I cancel my order, and we can share the party platter. Whatever's left we can take home.

Jessica: (To the cashier) Sorry to be a pain.* We'll have just the party platter, please.

Cashier: Don't worry about it. That comes to \$9.49. Please wait a moment while we prepare your order.

* 1. **chain** [tʃen] *n.* 連鎖店

The chain is so popular that there's a store on nearly every corner.

2. **refill** [ri'fil] *n., v.* 繼杯；再裝滿 (作動詞時唸 [ri'fil])

As a special promotion, this month we're offering one free refill with any combo meal.

* 3. **tempting** [temptɪŋ] *adj.* 誘人的；使人忍不住想嘗試的

The store's going-out-of-business sale was too tempting to resist.

參考字彙

* Tex-Mex [tek's meks] *adj.* 德墨的 (美國德州—墨西哥的，指融合美國與墨西哥人土的墨西哥料理而來的風格) *n.* 德墨料理

* mega [me'go] *adj.* 巨大的

* platter ['pla:tə] *n.* 大淺盤 (party platter 為「派對拼盤」)

補充說明

dollar menu 一元菜单

pain 在此指「造成別人麻煩、令人生氣的人事物」。

點速食

主餐

Q: Welcome to Qwik Taco. Can I take your order?

歡迎光臨快克塔可。我可以幫您點餐了嗎？

A: I'll have a number three combo meal.

我要一份三號組合餐。

你還可以這樣說：

Q: What can I get for you?

請問要點些什麼？

A: Can I have the veggie burger, without ketchup?

我可以點一份素漢堡不加番茄醬嗎？

不加番茄醬的另一種說法：Can you hold the ketchup, please?

用 get 就能表達「點餐」

veggie [veɪdʒi] 是 vegetable 的口語說法

指「調味料、醬汁」

barbecue sauce 烤肉醬

實用句

副餐

Q: Any sides with that?

需要什麼副餐嗎？

A: Hmm, can I get a side of refried beans?

嗯，我可以選豆泥嗎？

你還可以這樣說：

Q: Would you like your meal with fries or a salad?

您的餐點要搭配薯條還是沙拉？

A: I'll have the salad, please, with extra dressing.

請給我沙拉，要多一份沙拉醬。

常見副餐選項：

mayonnaise 美乃滋

mustard 黃芥末醬

ketchup 番茄醬

barbecue sauce 烤肉醬

Q: What would you like to drink?

您想喝什麼？

飲料

A: A cola, please, without ice.

一杯可樂去冰，謝謝。

你還可以這樣說：

Q: Anything to drink?

要喝點什麼嗎？

A: Yes, I'll have a medium vanilla milkshake.

是的，我要一杯中杯的香草奶昔。



聽力測驗 ▶ 短文聽解

CD/MP3 Track 3

請聽語音播出的一段訊息，從選項中選出一個最適當者。每題組播放一次。

Questions 1 and 2: 題組

1. What is the purpose of this announcement?

- (A) To warn customers that the weather is getting colder
- (B) To ask customers to "like" Time Out for Coffee on social media
- (C) To invite customers to enter a contest
- (D) To announce that customers can get one free coffee in the month of October

2. Which of the following does the announcement NOT ask you to do?

- (A) Take a selfie
- (B) Bring your drink outside to enjoy the weather
- (C) Use the hashtag "timeout"
- (D) Show what you do while you enjoy their coffee

解答請見第 198 頁

Part

1

課文朗讀 正常 CD/MP3 Track 55

慢速 MP3 Track 129

While Switzerland is a beautiful holiday destination¹ at any time of the year, it's when the weather turns crisp and the snows blanket the majestic Alps that it really **comes into its own**. That's when Switzerland **transforms²** into a magic winter wonderland.

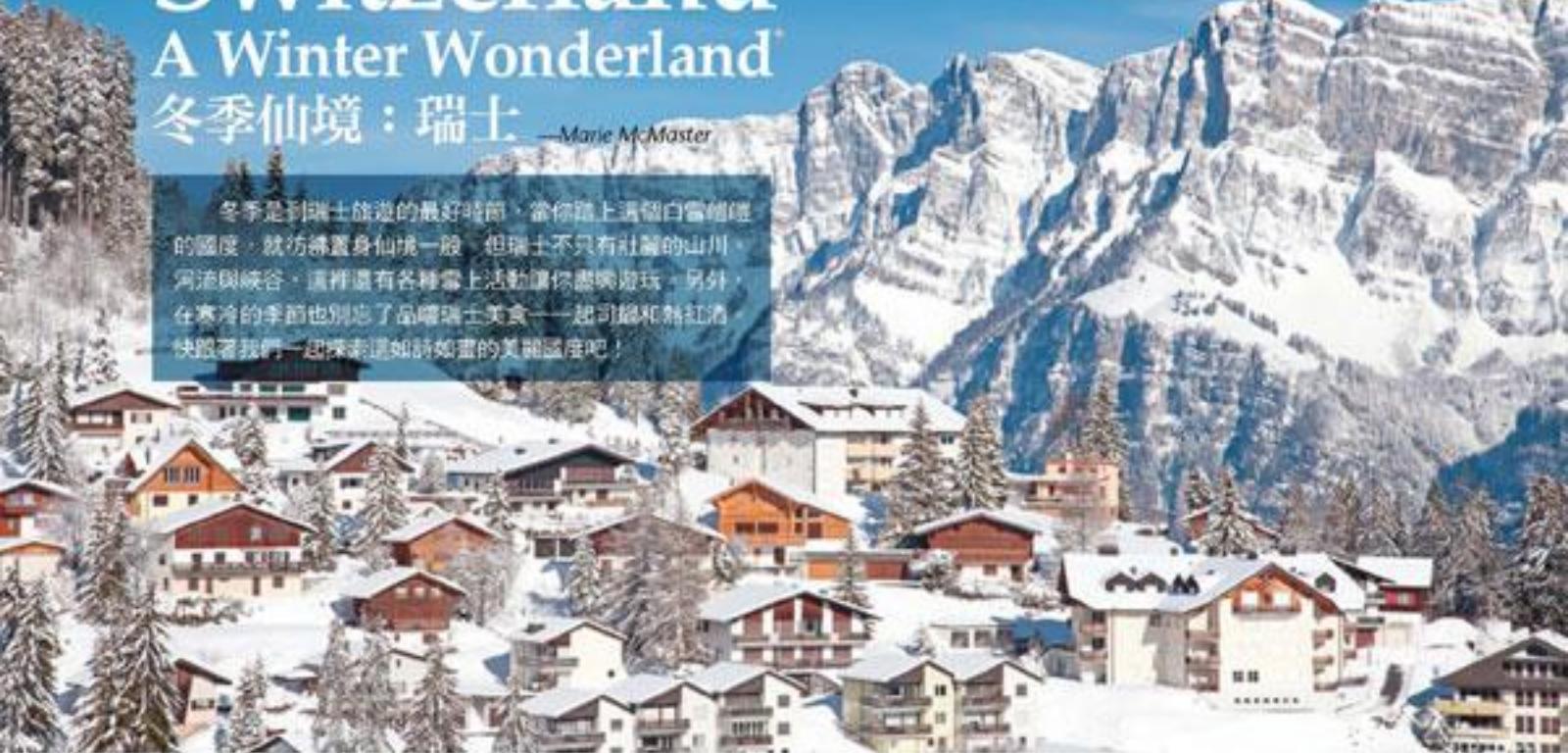


Switzerland A Winter Wonderland

冬季仙境：瑞士

—Marie McMaster

冬季是到瑞士旅遊的最好時節，當你踏上這個白雪皚皚的國度，就彷彿置身仙境一般。但瑞士不只有壯麗的山川、河流與峽谷，這裡還有各種雪上活動讓你盡情遊玩。另外，在寒冷的季節也別忘了品嚐瑞士美食——一起司康和熱紅酒，快跟著我們一起探索這如詩如畫的美麗國度吧！



▼ 香料酒 (Glühwein) 通常以紅酒為底，再用八角、肉桂棒、肉豆蔻和橙皮等調味。

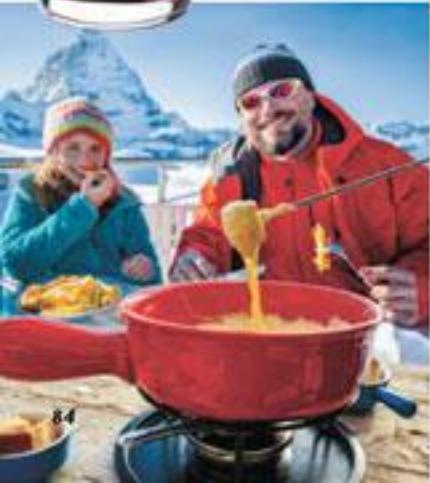
▼ 起司火鍋 (fondue [fon'du]) 為瑞士著名美食。吃法是把法國麵包沾入融化的起司中。



Lovers of snow sports—such as skiing, snow hiking, and sledding³—go crazy for the slopes. And wherever there is a body of water, you will find ice-skating. In the evening, colored lights **bathe** the rinks* **in** a Christmas glow.

To keep warm, enjoy a glass of Glühwein, a **fragrant⁴** hot wine, or Switzerland's national dish, fondue—a big bowl of melted cheese into which everyone dips pieces of bread. But be careful! Tradition says that the first person to drop their bread in the bowl has to buy a round of drinks or kiss the other diners.*

You can have your fondue by candlelight* at a mountainside restaurant if you head to Titlis. This family-friendly ski area has 82





1. 鐵力士峰 (Titlis) 是瑞士中部最高峰，亦是最大的滑雪勝地。這為適合初學者的乘坐式滑雪板。

2. 鐵力士峰的冰洞洞穴是約一百五十公尺，位於地表以下約二十公尺。



3. 少女峰火車站 (Jungfraujoch) 是少女峰鐵路的一個地下車站。

4. 斯芬克斯天文台 (Sphinx Observatory) 是世界上海拔最高的天文台之一，觀景平臺向一大冰川開放。

5. 阿萊奇冰川 (Aletsch Glacier) 已被列為世界遺產。



Part

2

課文朗讀 正常 CD/MP3 Track 56 慢速 MP3 Track 130

The Jungfrau Region is home to Europe's highest railway¹ station, Jungfraujoch, at 3,454 meters above sea level. From there, an elevator shoots up to the viewing platform at the Sphinx Observatory² for some of the most breathtaking³ sights of your life, including that of the 23-kilometer-long Aletsch Glacier, the largest in the Alps.

If you like to enjoy your landscapes from the comfort of a train, take the Glacier Express, which shuttles⁴ from the cute little town of Zermatt, where cars are banned,⁵ to the famous Alpine resort of St. Moritz. Despite the train's name, you won't see any glaciers close-up, but you will be rewarded⁶ with amazing views of white rocks, mountain peaks, valleys, rivers, and gorges.⁷ The whole journey takes about seven and a half hours.

There are dozens of other historical towns, lakeside settlements, and mountain resorts, each of which has its own special attractions.⁸ The historical town of Lucerne, for example, has 100-year-old steamships⁹ which offer picture-postcard views from the lake. What's for sure is that whether you ski, sail, walk, slide, or drive around the winter landscape of Switzerland, you are guaranteed perfect Instagrammable memories. \Rightarrow

補充說明 第 2 行的 *blanket* 作動詞用，表示「覆蓋在……之上」。

第 6 行的 *body of water* 指「水域」。

第 9 行的 *Glühwein* 為德語，中文稱為「熱紅酒」，香料酒，英文寫作 *mulled wine*，是一種以紅酒和香辛料為原料的熱飲。

第 13 行的 *round* 指「(為在場同伴買的)一巡飲料」，*buy a round of drinks* 則指「請同伴喝一輪酒」。

第 21 行的 *shoot* 作動詞用，表示「快速往某方向飛馳」，後面常接副詞或介系詞。

第 23 行的 *that* 代指前面提到的 *breathtaking sight*。

第 29 行的 *close-up* 作副詞用，指「近距離地」。

第 40 行的 *Instagrammable* 是因應社群軟體 Instagram 脫起而生的詞彙，表示「值得上傳 IG 的(照片或影片等)」。



6



7



8

6. 冰河快車 (Glacier Express) 又稱作「世界最慢的快車」，是瑞士最受歡迎的觀景火車。

7. 茲馬特 (Zermatt) 因禁止車輛通行，而得以保留下最清新的面貌。

8. 到琉森 (Lucerne) 的旅客可乘坐汽船觀光，欣賞當地如畫的景色。

Discussion Starter

What can you do in Switzerland in winter that you can't do during winter in your country?

In Switzerland I could ...

Where I'm from I can't ... because ...

Reading Comprehension

1. Which of the following is NOT mentioned as an activity in Switzerland?

- (A) Taking in the mountain scenery
- (B) Exploring a tunnel through ice that's thousands of years old
- (C) Trying winter sports like hiking in the snow
- (D) Visiting the world's highest train station

2. According to the article, what do we know about Switzerland?

- (A) The largest glacier in the Alps is in Switzerland.
- (B) The Swiss national dish is Glühwein.
- (C) Titlis is the only Alpine ski area in Switzerland.
- (D) Switzerland is only worth going to in the winter.

Vocabulary ① 第二個標題的起始符號 ② 表示大考出現過的字彙

* 1. **destination** [dɛ'steɪnəfən] *n.* 目的地；終點

This is the last stop we're making before our destination, so make sure you get some snacks and use the bathroom.

* 2. **transform** [trən'fɔrm] *v.* 改變；轉換 (可作及物或不及物用，作不及物用時，後面常接 *into* 表示「轉變為……」)

A Japanese method of repairing pottery transforms broken pieces into art by using a gold substance to put them back together.

3. **sledding** [sledɪŋ] *n.* 滑雪橇運動

Jill has fond memories of going sledding on the hill behind her house when she was a child.

4. **fragrant** [f'regrənt] *adj.* 芳香的；氣味芬芳的

The fragrant flowers attracted many bees to the garden.

* 5. **glacier** [gleʃə] *n.* 冰河

Long ago, glaciers shaped these valleys as they passed through the area.

* 6. **filter** [fɪlə] *v.* (光線) 穿透；過濾 *n.* 過濾器；(相機) 連接

Dust filtered in through the window screen as the wind began to blow outside.

* 7. **shuttle** [ʃʌtl] *v.* 頻繁往返兩地 (常用 *shuttle from A to B* 表示「往返於 A 與 B 之間」)

Electric carts shuttle from airport security to departure gates for passengers in need of assistance.

* 8. **ban** [bæn] *v.* 禁止

prohibit [prə'hibit] *v.* 禁止

The city has banned fireworks during this year's New Year's Eve celebrations.

* 9. **reward** [rɪ'wɔ:d] *v.* 索取獎賞；回報 (常用 *be rewarded with + N.* 表示「以……作為報酬或獎賞」)

Ruby rewarded herself with a night out with her friends after a difficult week.

10. **gorge** [gɔ:dʒ] *n.* 峽谷

Tiger Leaping Gorge in southwest China is one of the deepest gorges in the world.

* 11. **attraction** [ə'trækʃən] *n.* 有吸引力的事物或地方；吸引力

Ancient ruins are the main attraction for tourists who visit Athens, Greece.

參考字彙

* **wonderland** [wʌndərlənd] *n.* 仙境；極美麗的地方

- * rink [rɪŋk] *n.* 滑冰場
- * diner [dɪnə] *n.* 用餐的人
- * candlelight [kændl̄.laɪt] *n.* 燭光
- ④ * railway [reɪlweɪ] *n.* 鐵路、鐵道（英式用法，相當於美語的 railroad）
- * observatory [əb'zɜːvətɔɪ] *n.* 天文台
- * breathtaking [bretθ.tekɪŋ] *adj.* 令人嘆為觀止的；驚人的
- * steamship [stimʃɪp] *n.* 汽船；輪船

Language Spotlight

1. come into one's own 呈現最好的模樣；發揮所長

此片語可用来指「（某人因情況適宜而）得以發揮所長、開始成長」，或「（某事物在某種情況下）開始進入良好狀態」。

- Chris really came into his own when he went back to school and finished his degree.
克里斯在決定回學校完成學位後才真的一展長才。
- The city came into its own after it was chosen to host the Olympic Games.
那個城市在獲選為奧運主辦城市後才展現出最好的面貌。

Sentence Patterns

While Switzerland is a beautiful holiday destination at any time of the year, it's when the weather turns crisp and the snows blanket the majestic Alps that it really comes into its own.

法規課文第 1 行

解析 1. while 儘管……、雖然……

同 though、although

連接詞 while 在此表示「儘管、雖然」的意思。

- While the Burj Khalifa in Dubai is currently the tallest building in the world, there are several buildings under construction that will be taller once completed.
儘管杜拜的哈里發塔目前是世界最高的建築，但有好幾座建築物在施工中，一旦完成將比哈里發塔更高。

動手寫寫看二

❖ 儘管我覺得這部電影不錯，但它不如我所預期的那麼好。

2. bathe sth in 使某物沐浴在……中、籠罩在……中

bathe 作及物動詞時表示「浸、泡；使沉沒於；籠罩在」，搭配介系詞 in 使用。

- The candles placed around the room bathed everything in a warm light.
放在房間各處的蠟燭將每樣東西都籠罩在溫暖的光線中。

3. be home to + N. (某地) 擁有……；是……的所在地

be home to 用來強調某人事物歸屬於某地，home 在此為不可數名詞。

- The city of Agra in India is home to the world-famous Taj Mahal.
印度的阿格拉城是世界聞名的泰姬瑪哈陵的所在地。

同 be the home of N. (某地) 是……發源地、產地

- New Orleans is the home of jazz music.
紐奧良是爵士樂的發源地。

動手寫寫看一

答案請見第 208 頁

❖ 太陽升起時將冰天雪地的城市沐浴在溫暖之中。

The sun _____ the frozen city ____ warmth as it rose into the sky.

解析 2. it is + 強調部分 + that + 其他部分 是……讓……

此為用來強調的分裂句句型。本句強調的是 when the weather turns crisp and the snows blanket the majestic Alps。原句可寫為 . . . , it really comes into its own when the weather turns crisp and the snows blanket the majestic Alps. =

→ 強調部分

- It's the quality of the coffee that makes customers return to this café again and again.
讓客人一再光顧這間咖啡館的原因是咖啡的品質。

答案請見第 208 頁

❖ 旅客譽上的是這個城鎮友善的氛圍。



中文翻譯為依照上下文意經過潤飾
以求通順，故僅供參考。
建議勿逐字對譯。

First Time for Fast Food

速食新體驗

看菜單

潔西卡來自台灣，她以前從沒吃過德墨速食，所以她的寄宿家庭哥哥路易斯決定帶她到快克塔可品嚐看看。

路易斯：嗯，到了——妳的第一次德墨料理體驗。我們來看看菜單吧，這樣妳就能知道它們在賣什麼。

潔西卡：噢，這和連鎖漢堡店很不一樣。我已經習慣什麼都搭配薯條了。

路易斯：這裡不會有薯條！多數德墨料理都用米飯、豆子或玉米脆片和莎莎醬當作副餐。

潔西卡：所以我可以選擇塔可、墨西哥捲餅、墨西哥餡餅或是塔可沙拉當主菜嗎？

路易斯：對，或者妳可以和其他搭配成組合餐。

潔西卡：好多選擇，我不知道哪個好吃。

路易斯：我最喜歡巨無霸墨西哥炸捲，那是大份的炸墨西哥捲餅。

潔西卡：它幾乎和我的頭一樣大了！我想試不只一樣東西。也許我該從一元菜單選幾樣來吃。

點速食

看過菜單後，潔西卡和路易斯準備好要點餐。

收銀員：歡迎光臨快克塔可。我可以幫您點餐了嗎？

路易斯：我要一份三號組合餐。

收銀員：好的，所以是三個軟殼塔可。請問您要什麼飲料？

路易斯：可樂去冰，謝謝。

收銀員：要什麼副餐？

路易斯：嗯，我可以選豆泥嗎？

收銀員：沒問題。（轉向潔西卡）這位呢？

潔西卡：如果我每樣都想嘗試應該點什麼？

收銀員：您可以試試我們的派對拼盤，裡面有一個墨西哥餡餅、兩個塔可、兩個墨西哥捲餅和特大份的起司玉米脆片。還搭配可免費續杯的飲料。

潔西卡：那很吸引人，不過份量太多了！

路易斯：這樣好了，不如我取消我的餐點，我們可以一起吃派對拼盤。剩下的我們可以帶回家。

潔西卡：（對店員說）抱歉給你添麻煩了。我們點派對拼盤就好。

收銀員：沒關係。總共是九點四九美元。請稍候片刻，我們會為您準備餐點。

Listening Test 解答

Questions 1 and 2 are based on the following announcement.

Welcome to Time Out for Coffee. The weather outside is getting chilly, and you know what that means—it's the perfect time to warm your bones with a cup o' joe. For the month of October, we want to show our appreciation of our customers with our Curl Up with Coffee contest. We want to see how you, our valued customers, enjoy your coffee. To enter, take a selfie of yourself with one of our coffee products, and show us what you like to do while you sip your brew. Post your selfie on social media with the hashtag "timeout." The lucky winner will receive one month of free drinks at Time Out for Coffee, so enter today!

Ans: 1. C 2. B

Getting the Right Look for a Job Interview

打造面試裝扮

選擇服裝

艾瑪和朋友麗莎逛街購物，買第一次面試的服裝。

艾瑪：妳覺得卡其褲配白領襯衫如何？

麗莎：我覺得那對妳的面試來說不夠正式。下半身的話，我會建議黑色西裝褲。這條不錯！（把褲子遞給艾瑪）

艾瑪：好，它適合搭配哪一種上衣呢？

麗莎：這件襯衫如何？（拿起襯衫）看起來很專業，而且我覺得妳穿起來會很好看。

艾瑪：太棒了！這樣就都搞定了，對吧？

麗莎：不盡然。妳需要搭配這套服裝的包包和鞋子。

艾瑪：我有幾雙黑色高跟鞋應該適合。但我沒有好看的包包。

麗莎：只要妳的高跟鞋不是太高就應該可以。如果你不想買包包，我可以借妳我的黑色皮革手提包。它時髦又夠大，能放進妳面試需要的所有東西。

艾瑪：麗莎，謝謝！我想這套服裝會讓我看起來很得體。

決定妝容

在艾瑪家裡，艾瑪向麗莎詢問該怎麼化妝。